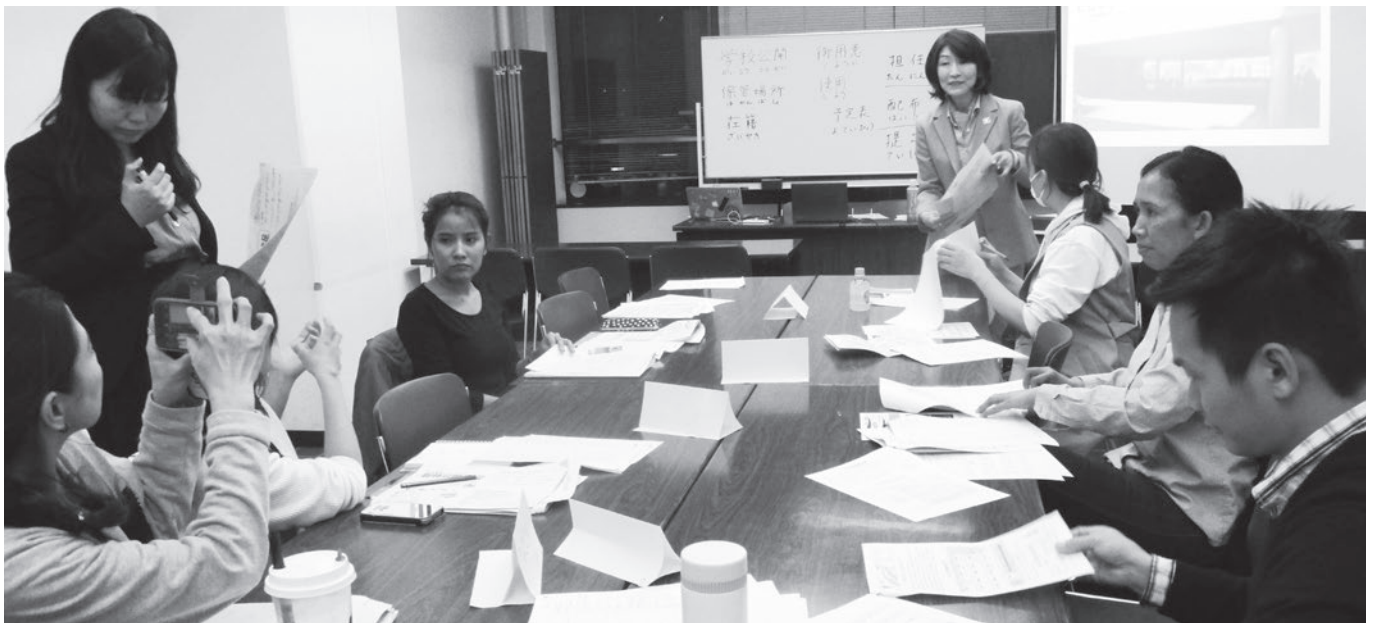
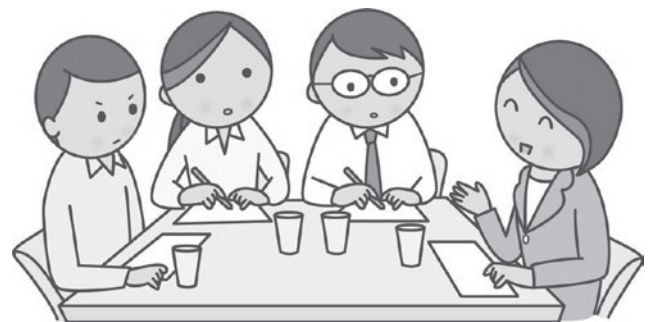




## Giờ học tiếng Nhật dành cho người giám hộ là người nước ngoài “Hãy đọc tài liệu của trường”



Bạn có đọc được tài liệu tiếng Nhật mà con mình đem từ trường về không? Hãy học cách đọc, cách tìm ra những phần quan trọng và ý nghĩa của những từ vựng thường dùng ở trường trong tài liệu. Bạn có thể chọn một trong hai cách, học ở lớp hoặc học trực tuyến (Zoom)!

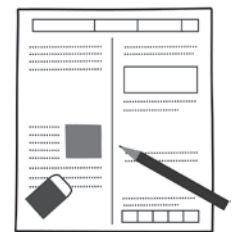


- Đối tượng** Người giám hộ là người nước ngoài có con là học sinh tiểu học, THCS.  
Người có thể đọc được chữ Hiragana, Katakata.
- Khi nào?** Ngày 4, ngày 11, ngày 18, ngày 25 tháng 11 và ngày 2 tháng 12 (thứ Tư) năm 2020  
6:30 pm ~ 8:30 pm
- Ở đâu?** Phòng Tập trung số 5 Trung tâm Đời sống Người tiêu dùng (5-13-26 Kamata)
- Bao nhiêu tiền?** Miễn phí
- Bao nhiêu người?** 15 người đầu tiên

- Giữ trẻ** Có giữ trẻ. Từ 1 tuổi rưỡi trở lên đến học sinh lớp 2 tiểu học. 5 người đầu tiên. Miễn phí
- Cách đăng ký** Đăng ký từ trang chủ <https://www.ota-goca.or.jp/schoolnotice2020/>  
Hoặc đăng ký bằng Fax, bưu thiếp đến địa chỉ liên hệ.

**Địa chỉ liên hệ**  
**Nơi đăng ký**

Pháp nhân Đoàn thể Phổ thông Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota  
Tầng 4 Cơ sở Xúc tiến Xây dựng thành phố Omori Machizukuri, 2-3-7 Sanno, Ota-ku 143-0023  
☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982  
E-mail [mail@ota-goca.or.jp](mailto:mail@ota-goca.or.jp)  
URL <https://www.ota-goca.or.jp/>



# Đăng ký đi nhà trẻ từ tháng 4 năm 2021 và tư vấn của tư vấn viên về dịch vụ giữ trẻ

## Đăng ký đi nhà trẻ được công nhận

<b>Đối tượng</b>	Trẻ không được giữ ở gia đình do người giám hộ đi làm (đang xin việc cũng có thể đăng ký), bị bệnh, sinh con, chăm sóc - điều dưỡng, đi học v.v.
<b>Phát hồ sơ cần thiết</b>	Từ ngày 1 tháng 10, chúng tôi sẽ phát "Hướng dẫn đăng ký đi nhà trẻ" bản năm 2021 và các mẫu đơn cần thiết khi đăng ký tại nơi đăng ký, vui lòng kiểm tra các thông tin mới nhất của nhà trẻ. Các hồ sơ này cũng được đăng tải trên trang chủ của quận. Quý vị có thể tải đơn đăng ký v.v. xuống. Người có quốc tịch nước ngoài cần phải xác nhận tư cách lưu trú.
<b>Các điều mục cần lưu ý</b>	Hằng năm, tháng 11 rất đông người. Vui lòng hợp tác với chúng tôi để phân tán thời gian đăng ký nhằm ngăn chặn sự lây lan của bệnh truyền nhiễm như Covid-19 v.v. Vui lòng đến với số người cần thiết tối thiểu. Vui lòng giải thích khi đăng ký nếu có những nguyên vật liệu thực phẩm không thể ăn được vì lý do tôn giáo.
<b>Tiếp nhận vào ngày nghỉ</b>	9:00 am ~ 4:00 pm Ngày 8 tháng 11 (chủ nhật) Tổ chức tiếp nhận tại Phòng Dịch vụ Giữ trẻ, tầng 3 Trụ sở chính Ủy ban quận Ota.

### Khi nào?

Từ ngày 1 tháng 10 (thứ Năm) đến ngày 30 tháng 11 (thứ Hai) năm 2020

### Cách đăng ký

Đem theo hồ sơ cần thiết đến nơi đăng ký

### Địa chỉ liên hệ

Phòng Dịch vụ Giữ trẻ Phụ trách Hỗ trợ Sử dụng Giữ trẻ  
☎ 03-5744-1280 FAX 03-5744-1715  
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/kodomo/hoiku/index.html>

## Tư vấn của tư vấn viên về dịch vụ giữ trẻ

Chúng tôi cung cấp thông tin về các cơ sở giữ trẻ và tiếp nhận tư vấn liên quan đến nuôi dạy con. Tháng 10, tháng 11, chúng tôi sẽ thiết lập quầy tư vấn đặc biệt để tổ chức trong trụ sở chính ủy ban quận Ota. Cần đặt trước.

### Nơi đăng ký

#### Đăng ký đi nhà trẻ được công nhận

#### Tầng 3 trụ sở chính ủy ban quận Ota Phòng Dịch vụ Giữ trẻ - Phụ trách Hỗ trợ Sử dụng Giữ trẻ

5-13-14 Kamata ☎ 03-5744-1280

Ngoài ra, còn có Tổ Tư vấn Phòng Phúc lợi Đời sống các trụ sở khu vực (chỉ tiếp nhận hồ sơ)

● Omori 1-12-1 Omori Nishi

☎ 03-5843-1028

● Chofu 4-6 Yukigaya Otsuka-machi

☎ 03-3726-0791

● Kamata 2-1-1 Kamata Honcho

☎ 03-6715-8800

● Kojiya - Haneda 1-21-15 Higashi Kojiya

☎ 03-3741-6521

Nếu có điều gì không hiểu khi điền đơn đăng ký, có điều muốn được tư vấn v.v., chúng tôi khuyến khích quý vị đến Phòng Dịch vụ Giữ trẻ.

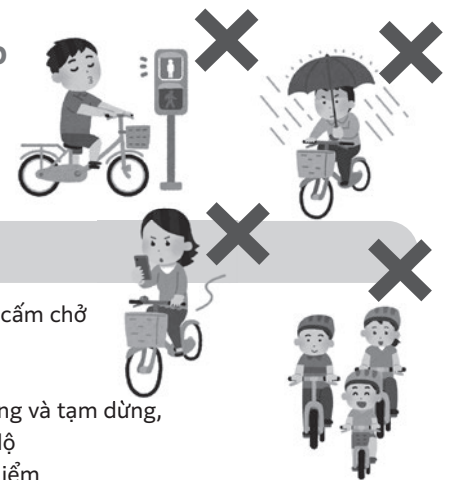
#### Đặt tư vấn với tư vấn viên Dịch vụ Giữ trẻ

#### Phòng Dịch vụ Giữ trẻ - Phụ trách Hỗ trợ Sử dụng Giữ trẻ Tư vấn viên Dịch vụ Giữ trẻ

☎ 03-5744-1617

## Về các quy tắc, phép ứng xử an toàn giao thông khi đi xe đạp

Số vụ tai nạn trong quận Ota tuy có giảm xuống nhưng tỉ lệ tai nạn xe đạp tăng cao hàng năm. Xe đạp cũng là xe. Hãy tuân thủ 5 quy tắc sử dụng xe đạp.



### 5 quy tắc sử dụng xe đạp

- Về nguyên tắc, xe đạp phải chạy trên đường dành cho xe chạy, vỉa hè là ngoại lệ (\*).
- Đi bên trái đường dành cho xe chạy
- Vỉa hè được ưu tiên cho người đi bộ, xe đạp phải chạy chậm gần đường dành cho xe chạy
- Tuân thủ quy tắc an toàn

- Cấm lái xe khi uống rượu, cấm chở hai, cấm đi song song
- Ban đêm phải bật đèn xe
- Tuân thủ tín hiệu giao thông và tạm dừng, xác nhận an toàn tại giao lộ
- Trẻ em phải đội mũ bảo hiểm

\*Xe đạp có thể chạy trên vỉa hè trong các trường hợp sau.

- Trường hợp được chỉ định bằng biển báo giao thông v.v.
- Người lái xe đạp là trẻ em dưới 13 tuổi hoặc là người cao tuổi 70 tuổi trở lên, người có khuyết tật thân thể
- Trường hợp có công trình đường lộ hoặc đường dành cho xe chạy đồng đúc, nguy hiểm

### Địa chỉ liên hệ

Phòng Quản lý Cơ sở Hạ tầng Đô thị Phụ trách Kế hoạch Tổng hợp An toàn Giao thông - Xe đạp  
☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527  
E-mail [t-toshikan@city.ota.tokyo.jp](mailto:t-toshikan@city.ota.tokyo.jp)  
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/sumaimachinami/kotsuanzen/>

# Nhà lưu niệm Katsu Kaishu

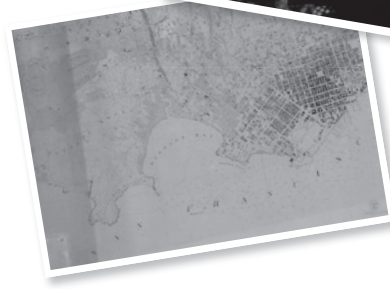
## Triển lãm đặc biệt kỷ niệm 1 năm khai trương

**"Kaishu đã nhìn thấy và cảm nhận về San Francisco!" - 160 năm từ ngày Kanrinmaru giông bão -**

Năm nay là năm thứ 160 kể từ ngày Katsu Kaishu đến San Francisco, Hoa Kỳ, bằng Kanrinmaru.

Nhân dịp kỷ niệm này, bằng những tư liệu liên quan đến tàu Kanrinmaru và thủ bút của Kaishu, Nhà lưu niệm Katsu Kaishu tổ chức triển lãm đặc biệt với cái nhìn cận cảnh những gì mà Kaishu đã nhìn thấy và cảm nhận tại vùng đất đó 160 năm trước.

Hiện nay, mộ của 3 thủy thủ tàu Kanrinmaru vẫn còn ở San Francisco, và câu chuyện chưa từng được biết liên quan đến họ cũng được giới thiệu từ tư liệu của Nhà lưu niệm trong lần đầu công khai.



### Khi nào?

Từ ngày 4 tháng 9 (thứ Sáu) đến ngày 6 tháng 12 (chủ nhật)

■ Giờ mở cửa: 10:00 am ~ 6:00 pm

\*Ngoại trừ ngày thứ Hai (nếu là ngày nghỉ thì vào ngày hôm sau), ngày nghỉ cuối năm đầu năm

### Bao nhiêu tiền?

■ Phí vào cửa: Người lớn 300 yên, học sinh tiểu học / THCS 100 yên (có các loại giảm giá)

#### Địa chỉ liên hệ

Nhà lưu niệm Katsu Kaishu

☎ 03-6425-7608 FAX 03-6425-7610

E-mail kaishu@city.ota.tokyo.jp

URL [https://www.city.ota.tokyo.jp/shisetsu/hakubutsukan/katsu\\_kinenkan/index.html](https://www.city.ota.tokyo.jp/shisetsu/hakubutsukan/katsu_kinenkan/index.html)

## Điều tra dân số quốc gia năm

### 2020

**Cảm ơn quý vị đã hợp tác trong việc điều tra dân số quốc gia.**

Lấy ngày 1 tháng 10 làm ngày chuẩn, cuộc điều tra dân số quốc gia đã được tiến hành đồng loạt trên toàn quốc. Đây là cuộc điều tra dân số mà tất cả những người sống ở Nhật, không phân biệt tuổi tác, quốc tịch, là đối tượng.

Cảm ơn quý vị đã hợp tác trả lời.

#### Địa chỉ liên hệ

Tổ Điều tra Thống kê

Phòng Xúc tiến Năng lực Khu vực

☎ 03-5744-1186 FAX 03-5744-1518

E-mail toukei@city.ota.tokyo.jp

## Về việc nộp thuế cư trú (quý 3)

Ngày 2 tháng 11 là kỳ hạn nộp thuế dân cư quận đặc biệt, thuế cư dân thủ đô (thuế cư trú) quý 3. Vui lòng nộp thuế đúng kỳ hạn. Kỳ hạn nộp thuế quý 4 là ngày 1 tháng 2 năm Reiwa 3 (2021). Xin đừng quên nộp thuế. Vui lòng xem trang chủ của quận về các tư vấn liên quan đến nộp thuế.

#### Địa chỉ liên hệ

Phòng Thuế

☎ 03-5744-1205

FAX 03-5744-1517

URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/zeikin/>

# Lớp học tiếng Nhật trẻ em Ota

Có lớp dạy tiếng Nhật trước khi vào tiểu học, THCS

## Đối tượng

Trẻ em hội đủ tất cả điều kiện từ (1) ~ (3)

- (1) Trẻ em có quốc tịch nước ngoài v.v. lưu trú tại quận Ota
- (2) Trẻ em trong độ tuổi trước khi đi học (trẻ có ngày tháng năm sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2005 đến ngày 1 tháng 4 năm 2014) hoặc trẻ trước khi vào tiểu học nửa năm đến khi vào tiểu học (trẻ có ngày tháng năm sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2014 đến ngày 1 tháng 4 năm 2015)
- (3) Trẻ gặp khó khăn trong tiếng Nhật, không vào học ở các trường của quận



## Lớp học Kamata

[Tên đoàn thể tổ chức] Legato Ota

[Địa điểm] Trung tâm Xúc tiến Đa văn hóa Cộng sinh quận Ota  
"Lớp học mics Ota"

Địa chỉ: 5-13-26-101 Kamata, Ota-ku Bên trong Trung tâm

Đời sống Người tiêu dùng quận Ota

[Liên hệ] ☎ 03-6424-8822 FAX 03-5710-6330

[Thời gian] Thứ Hai, thứ Ba, thứ Năm 9:00 am ~ 12:00 pm

## Lớp học Omori

[Tên đoàn thể tổ chức] Nihongo Gururitto

[Địa điểm] Hội quán Sanno quận Ota Cơ sở Giao lưu Quốc tế

Địa chỉ: 3-37-11 Sanno, Ota-ku Bên trong Cơ sở Giao lưu Quốc tế

[Liên hệ] ☎ và FAX 03-5709-1347

[Thời gian] Thứ Hai, thứ Tư, thứ Năm 9:00 am ~ 12:00 pm

Địa chỉ  
liên hệ

Pháp nhân Đoàn thể Phổ thông Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota

☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982

E-mail [info@ota-goca.or.jp](mailto:info@ota-goca.or.jp) URL <https://www.ota-goca.or.jp/>

## Đã chọn được "Đại sứ đô thị quốc tế Ota (Đại sứ quận Ota đếnnn)" năm 2020!



Lễ ủy nhiệm đã được tổ chức tại trụ sở chính ủy ban quận Ota vào ngày 28 tháng 8 (thứ Sáu). Lần này, do ảnh hưởng của Covid-19, 6 người lần đầu tiên thành đại sứ đã tham dự và nhận giấy ủy nhiệm từ chủ tịch quận.

Bên cạnh 21 đại sứ tái nhiệm và đại sứ năm thứ 2, chúng tôi đã giao công việc "đại sứ" cho 27 vị đến từ Indonesia, Trung Quốc, Hoa Kỳ, Thái Lan, Nepal, Hàn Quốc, Hungary, Singapore, Brazil, Việt Nam, Thổ Nhĩ Kỳ, và Ý!

"Đại sứ đô thị quốc tế Ota" sẽ giới thiệu đến mọi người và nhiều người trên thế giới sự hấp dẫn, những điều tuyệt vời và các sự kiện vui vẻ của quận Ota mà người nước ngoài đã thấy!

Rất mong quý vị xem trang chủ "đô thị quốc tế Ota", nơi chúng tôi giới thiệu và đăng tải tình hình hoạt động của các đại sứ!

Địa chỉ  
liên hệ

Phòng Đô thị Quốc tế - Xúc tiến Đa văn hóa Cộng sinh

☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323

([https://www.city.ota.tokyo.jp/kokusaitoshi/ota\\_ambassador/index.html](https://www.city.ota.tokyo.jp/kokusaitoshi/ota_ambassador/index.html))